Northwest General
Hospital & Research Centre

Alliance
Healthcare (PVT)LTD

PATIENT AND FAMILY BILL OF RIGHTS

Being a valued patient in the NWGH Hospital, you and your family have the following Rights:

(Rights of Children, Old people and Patients not able to practice their rights, will be granted to their families/ guardians):

1. You have the right to understand and use all your rights. (You will receive a written copy of these rights from the Reception, Registration Office, Admission desk, Ward or PRO Office.) And if for any reason, you do not understand them, please contact the Public Relations Officer (PRO) and ask for help, including interpretation.
2. You have the right to receive impartial and comprehensive medical care without discrimination, respecting your values and religious beliefs. This care shall be subject to availability, without interfering with other patient's safety and the NWGH work environment and without contradiction with NWGH rules & regulations
3. You have the right whenever needed and with no delay to receive an immediate emergency care.
4. You have the right to know the identity of the physician or other healthcare practitioners responsible for your care.
5. You have the right to receive comprehensive information from the healthcare team about the patient care.
6. If you cannot understand the details of your care due to language, you have the right to have an interpreter (if available).
7. You have the right to give or not to give your written Consent for treatment when you enter the hospital which includes consent for any procedures, anesthesia, surgery, blood transfusions and high-risk procedures.
8. You have the right to participate in care decisions.
9. You have the right to maintain your need for privacy during all clinical assessment and treatments and the confidentiality of all of your information.
10. You have the right to choose the treating doctor (depending on availability) in addition to the right to reject the treating doctor without any reason.
11. You have the right to refuse the treatment (if you would like to) and you will be informed of the medical consequences due to your refusal. Accordingly, you will sign a form prepared to that effect and leave the hospital.
12. You have the right to refuse treatment by any person not directly responsible for your care.
13. You have the right to be protected from physical, verbal and psychological assault.
14. You have the right to receive information from that organization that supports your choice to donate organs.
15. According to Hospital Policies and Procedures and your health status, you have the right to have a family member or a guardian as an attendant (if needed). Due to medical reasons certain units will not allow this.
16. You have the right to submit complain through Public Relations Officer (contact internal number 1056) without any fear of reprisals about the care and services you are receiving and to have the hospital respond to you.
17. You have the right to access your medical record as per our hospital policy and regulations.
18. Our hospital is committed to provide the dying patient with respectful and compassionate care and respects his/her unique needs.
19. You have the right to receive bill and details of all charges regardless of whether it is paid by you or by another source.
20. You have the right to receive written discharge summary from the treating doctor.
21. You have the right to seek a second opinion about your care within or outside the hospital.

دمریضانو او د هغوی خاندان د حقوقو نکات۔

د نارت ویسټ هسپتال کښې د مریضانو او د هغوی سره د خاندان د خلقو حقونه په دې ډول دی۔

دماشومانو، مشرانو او دهغه مریضانو څوك چې خپل حقونو باندےنه پوهیږی، د هغوی حقوق به د هغې رشته دارانو یا سرپرستانو ته حواله کیږی۔

۱۔ تاسو ته دخپلو ټولو حقونه د پوهې او د هغې د استعمال حق حاصل دی۔ په دغه لړکښې تاسو یوه تحریری کاپی د هسپتال په استقبالیه (د داخلې په)، وارډ کاونټر، پبلك ریلیشن ډیپارټمنټ کاونټر له خوا ترلاسه کولې شئ۔ که چری تاسو په دغه حقونو نه پوهیږئ نو دپبلك ریلیشن ډیپارټمنټ سره رابطه کولې شئ۔

۲۔ تاسو ته په پوره مذهبی احترام سره بغیرد څه امتیازی سلوك او غیرجانبداری نه د علاج حق حاصل دی۔ ستاسو دا حق به تاسو ته دبل مریض د حفاظت او د نارت ویسټ هسپتال د قواعد وضوابط او اصولو سره مشروطوی۔

۳۔ تاسو ته هنګامی او Emergency حالت کښې به زر تر زره بغیر د څه لم لیټ نه فوری علاج ملاویږی۔

٤۔ تاسو ته د خپل معالج او دهغوی سره معاون معالجین باره کښې معلومات (Name, Speciality) کولو حق حاصل دی۔

٥۔ ستاسو د بیمار د خیال ساتلو په لړ کښې چې کومه عمله کارکوی او د بیمار د علاج سره تعلق لری تاسو هغوی نه مکمل معلومات حاصلولې شئ۔

٦۔ که تاسو د هسپتال عملے په ژبه نه پوهیږئی نو دے حالت کښې هسپتال کښې موجود مترجم ستاسو مدد کولے شئی۔

٧۔ هسپتال کښې داخلېدو نه پس تاسو ته دا حق حاصل دی چه تاسو خپل مرضې سره د علاج په اجازت نامے باندے دستخط او کوئی۔ دے اجازت نامے کښې ده اجازت نامےشامل د ي ۱۔ عام علاج دپاره اجازت۔ ۲۔ مکمل بیهوشۍ (Anesthesia) دپاره اجازت۔ ۳۔ آپریشن/جراحی دپاره اجازت۔ ٤۔ وینه منتقل کولو اجازت۔

۸۔ تاسو ته دا حق حاصل دے چه دخپل علاج په فیصلو کښې پوره پوره برخه واخلئ۔

۹۔ تاسو خپل ټول طبی تشخیص، علاج او نور معلومات په رازدارۍ کښې د ساتلو حق لرئی۔

۱۰۔ تاسو ته دا حق حاصل دے چه تاسو علاج دپاره دیو معالج انتخاب او کوئی، او موجوده معال نه علاج نه کولو حق حاصل دے کله چې تاسو د هغے دپاره یو ریښتنی وجه پیش کئی۔

۱۱۔ که تاسو غواړئ نو د علاج نه انکار هم کولې شئ۔ د انکار په صورت که به تاسو طبی نتایجو نه خبرولې کیږی او تاسو ته به د هسپتال نه د رخصتۍ دپاره یو فارم (Lama Form) درکولې شی چې لاس لیك پرې وکړئ۔

۱۲۔ ستاسو د علاج سره چې څوك نیغ په نیغه تړون نه لری نو تاسو دهغه نه د علاج نه کولو حق لرئ۔

۱۳۔ تاسو د هرقسم جسمانی، لسانی، او نفسیاتی طور دباو نه د حفاظت حق لرئ۔

۱٤۔ تاسو د هغه هسپتال نه د معلوماتو ترلاسه کولو حقدار یئ چې د بدنی اعضا ئو په عطیه کښې ستاسو د انتخاب حمایت کوی۔

۱٥۔ د هسپتال د اصولو، ضوابطو او د علاج د طریقو ستاسو د صحت په رڼا که دا حق لرئ چې ضرورت وو نو ځان سره دخاندان لخوا یا څوك سرپرست تیمارداریٔ له ساتلی شئ خو البته ځینی حساس یونټونه داسې دی لکه ای سی یو (ICU) سټروك یونټ، او آپریشن تهیټر چې چرته تیماردار تګ نشئ کولې۔

۱٦۔ تاسو د علاج په دوران کښې بغیر د څه ورې ترهې خپل شکایات تعلقات عامه (Public Relations Department) په زریعه په دې نمبر Extension No. 1056 درج کولې شئ، او اداره تاسو ته د جواب درکولو پابند ده۔

۱۷۔ د هسپتال د قواعد و ضوابطو مطابق خپل طبی معلومات ریکارډ ته د رسېدو حق لرئی۔

۱۸۔ هسپتال کښې چې کوم مریض د علاج په دوران کښې وفات شئ، ټول بنیادی قدر او احترام حق به لری۔

۱۹۔ تاسو چې د علاج معالجې دپاره په هره زریعه ادایګی کړی وی تفیصلی معلومات یې حاصلولې شئ۔

۲۰۔ تاسو دخپل معالج لخوا د رخصتۍ په وخت یو تحریری فارم ډسچارج سلپ ترلاسه کولې شئ۔

۲۱۔ تاسو ته دا حق حاصل ده چې د هسپتال دننه یا بهر د خپل صحت په حقله دویمه رائی واخلئ۔

PATIENT AND FAMILY BILL OF RESPONSIBILITIES

Patients and their families have the following responsibilities:

1. Respect and value the hospital rules and regulations while visiting or approaching for consultations.
   a. Visiting Hours (except ICU) 11:00 AM to 12:00 PM and 04:00 PM to 05:00 PM.
   b. No visitors are allowed inside the ICU except one (1) close relative at a given time when needed.
2. Deal with hospital staff and other patients with respect including respecting privacy of other patients.
3. Provide complete and accurate information about present complaints, past illnesses, hospitalizations, treatments, known sensitivities to medication and any other matter relating to your health.
4. Follow the healthcare provider's instructions.
5. Accept responsibility for refusing treatment or not following the treatment plan, even after the risk of not following it has been explained.
6. Kindly come for the checkup on time. If you want to cancel your checkup, inform the Information Desk 24 hours in advance.
7. Respect the priority given to the emergency patients. Checkups can be rescheduled or postponed at the last minute due to unavoidable circumstances.
8. Observe safety regulations, including the 'no smoking' policy.
9. Ensure that financial obligations of your health care, if any, are fulfilled promptly.
10. Avoid bringing valuable personal belongings to the hospital as the hospital is not responsible for them.
11. Mentally imbalanced patients must always be accompanied by a family member or a guardian as an attendant.

دمریضانو او دهغوی خاندان د ذمه وارونکات۔

نارت ویسټ هسپتال کښې د بیمار په توګه تاسو او تاسو سره راغلی د خاندان خلق یا تیماردار سرپرست د لاندې ذکر شو خبرو پابند دی۔

۱۔ هسپتال ته د علاج معالجې دپاره راتګ سره سم په تاسو د هسپتال د قواعد و ضوابطو احترام لازم دی۔

- تاسو هسپتال کښې د انتهایٔ نګهداشت د یونټونه علاوه خپلو مریضانو سره د ملاقات دپاره د یوولسو بجو د ورځې نه دولسو بجو پورې (12:00 - 11:00) او ماښام څلورو بجو نه پنځو بجو (5:00 - 4:00) پورې راتلې شئ۔
- د ضرورت تر مخه یو نزدی رشته دار انتهای نګهداشت یونټ ته تللی شئ۔

۲۔ د هسپتال د عملې او نورو مریضانو د عزت احترام خیال ساتل تاسو باندے لازم دے د بیمارانو د رازدارئ پرډې خیال به هم لازمی وی۔

۳۔ د خپلې بیمارۍ په حقله مکمل او صحیح معلومات معالج ته ورکوئ۔ موجوده شکایات او تیر د خپل بیمارۍ او ې علاج په حقله به د دوایانو استعمال به نه پټوئ۔

٤۔ د هسپتال د عملې په هدایاتو به عمل کوئ۔

٥۔ د علاج نه انکاریا د علاج په هدایاتو باندې که عمل نه کوئ نو پخپله به ذمه واری قبول کوئی۔

٦۔ د ډاکټر سره د معاینې دپاره د وخت پابندی ضروری ده۔ که چرې تاسو د ډاکټر سره معاینه ملتوی کوئ نو څلریشت ګھنټې (یوه ورځ) وړاندې به د هسپتال په استقبالیه په لاندینی لیك نمبر 091-111-583-880 اطلاع ورکوئ۔

٧۔ ایمرجنسی کښې چې کوم مریضان راغلی وی او فوری طبی امداد ته ضرورت لری، هغوی ته ترجیح ورکول لازمی دی او احترام به یې کوئ۔ د داسې رنګ حالاتو له امله ستاسو د معاینې وخت ملتوی کیدې هم شی او ځندیدې هم شی۔

۸۔ په سګریټ څښکلو پابندی او د هسپتال د ټولو قواعد و ضوابطو خیال ساتل لازمی دی۔

۹۔ که تاسو پسے د هسپتال څه واجب الادا مالی بقایاجات وی نو زرتر زره به یئی ادا کوئی۔

۱۰۔ ځان سره قیمتی څیزونه سامان هسپتال ته مه راوړئ۔ هسپتال د دې زمه واری نه اخلی۔

۱۱۔ ذهنی مریضانو سره د خاندان یو فرد یا یو سرپرست د تیماردارۍ دپاره هر وخت موجودګی ضروری ده۔

For Pashto and Persian, Please scan QR code.

پښتو او فارسې دپاره QR Code سکېن کئی۔